

# Saison Culturelle

*Les Sables d'Olonne 2011/2012*



**DOSSIER PÉDAGOGIQUE**



### **L'art favorise l'ouverture au monde et à soi-même.**

Quand l'école s'intéresse au théâtre, ce n'est pas à des fins pédagogiques mais pour mettre en évidence sa dimension créative. Ce qui pose clairement la question de la place de l'éducation artistique en milieu scolaire.

Le spectacle vivant n'est pas un document, c'est une oeuvre, un art à part entière. Il est inutile d'attendre de la rencontre avec l'art des résultats immédiats et quantifiables... Le rôle de l'art étant de provoquer l'imaginaire, d'éveiller la sensibilité, de stimuler l'esprit critique et de provoquer des émotions.

« Au delà du plaisir partagé entre enseignants et élèves, cette démarche doit pouvoir faire sens et s'inscrire au coeur même d'une réflexion sur l'éducation artistique et culturelle qui tienne toute sa place dans les processus d'apprentissage »

*Sortir au théâtre à l'école, Martine Legrand (Sceren 2004)*

## SOMMAIRE

Guide de l'accompagnateur et pistes de réflexions méthodologiques.....	p. 4
L'accompagnement du jeune spectateur	
« Devenir spectateur »	
Mettre des mots sur la perception du sensible, sur l'émotion	
La mise en place d'outils méthodologiques	
Avant le spectacle : quelques éléments pour éveiller la curiosité	
Avant // Après : analyser ses attentes de spectateur	
Après le spectacle : mettre des mots sur des émotions et des réflexions	
Analyser un spectacle	
Critiquer un spectacle	
Rencontrer l'équipe artistique	
Mise en condition.....	p. 9
Rassurer et annoncer	
Avant d'entrer dans la salle	
Choisir sa place	
L'écoute	
Pour la petite histoire : le spectacle et ses superstitions.....	p. 10
Informations pratiques.....	p. 10
Pour bien débiter la saison	
Contacts	
The Nino's « J'avais pas vu Mirza ».....	p. 12
Association La tête dans les nuages « Quand les mains murmurent ».....	p. 14
Yeung Fai « Hand Stories ».....	p. 17
Murmures des murs .....	p. 21
Plan de l'auditorium.....	p. 23
Plan du Centre des Congrès Les Atlantes .....	p. 24
Bibliographie.....	p. 25
Webographie.....	p. 27

# 1. GUIDE DE L'ACCOMPAGNATEUR ET PISTES DE REFLEXIONS METHODOLOGIQUES

## 1.1) L'ACCOMPAGNEMENT DU JEUNE SPECTATEUR

Le théâtre, art fédérateur, permet à l'enseignant de travailler la maîtrise du langage oral, au cœur des programmes de l'école, par une approche globale des techniques d'expression qui prend appui sur l'imagination et l'invention de ses élèves.



Donner à chacun le goût du théâtre  
Partager avec le plus grand nombre une découverte, une émotion  
Découvrir ensemble des paroles d'artistes  
Imaginer pour les enfants des chemins de découverte  
Et les accompagner...  
Aujourd'hui le théâtre ne ressemble plus au théâtre.  
Aujourd'hui le théâtre, c'est un temps de rencontre avec de nouveaux langages qui peuvent parfois surprendre, étonner l'enfant mais aussi l'adulte qui l'accompagne.

L'ouverture de l'enfant à la spécificité des langages artistiques reste tributaire d'un parcours d'initiation qui s'inscrit dans un dialogue avec les artistes et les accompagnateurs enseignants, éducateurs, parents...vous !

**On ne naît pas spectateur, on le devient peu à peu.**

*Joëlle ROULAND, auteur et metteur en scène.*

Le théâtre a changé et s'inscrit dans l'évolution des langages artistiques. Aujourd'hui la sortie au théâtre (sous ses formes diverses : théâtre, marionnette, opéra, danse, cirque...) c'est partir à la découverte de nouveaux langages. Le théâtre apparaît comme une « machine à messages » qui n'utiliserait pas que les mots : il relève de la parole, de la gestuelle, des codes vestimentaires, de la figuration plane ou spatiale, des objets sonores, des situations.

*«Le travail artistique en sollicitant en permanence le faire et l'analyse critique du faire développe des comportements d'écoute et de disponibilité, d'acceptation des différences et de reconnaissance de l'altérité. Il s'agit d'apprendre « autrement », en développant d'autres qualités que celles requises par les matières principales à l'école. L'intérêt pour la culture naît souvent dès l'enfance ». in : Education et Formation, n°69, juillet 2004.*

## 1.2) « DEVENIR SPECTATEUR »

Il est important de susciter chez les élèves des réactions à ce qu'ils ont vu, par toutes sortes de moyens, jeux ou exercices (dessin d'une scène, d'un costume, écriture d'une courte lettre un personnage,...). Cette démarche « ritualise » et apprivoise l'entrée des élèves dans un monde symbolique riche d'échos intimes et collectifs. C'est en multipliant ces expériences, en familiarisant les enfants avec la sortie au théâtre, que l'enseignant peut attendre le plus de retombées bénéfiques !

**« Il n'est d'éducation artistique que par comparaison », disait Antoine Vitez.**

## 1.3) METTRE DES MOTS SUR LA PERCEPTION DU SENSIBLE, SUR L'EMOTION

Il est important de considérer qu'il n'y a pas de mauvaise perception d'un spectacle. Il n'y a pas de bon point de vue car il y a plusieurs lectures d'un spectacle. La perception de chacun est intéressante même, et surtout, s'il existe un écart entre ce que veut dire l'auteur, le metteur en scène, l'acteur et le spectateur. Que ce soit sur le chemin du retour, en classe ou à la maison, le moment d'échange est très précieux et très riche mais il peut aussi tuer la magie du théâtre...

L'adulte-accompagnateur doit tenter de créer le climat propice pour un échange en toute liberté entre les enfants. Dès lors, les points de vue peuvent se rencontrer et évoluer. On retiendra ce postulat de base : d'abord travailler sur la perception ensuite sur la relation au savoir.

## 1.4) LA MISE EN PLACE D'OUTILS METHODOLOGIQUES

Ces outils vont permettre de créer un espace d'échange au travers du carnet du bord et d'initier, au sein de la classe, toute une série d'activités en lien avec les spectacles proposés.

Proposer la tenue du « carnet de bord » où l'enfant (et pourquoi pas l'adulte aussi), notera ses impressions à partir de consignes données par l'enseignant. Il peut à tout moment utiliser son carnet pour écrire quelque chose en rapport avec les spectacles qu'il verra au cours de la saison.

Le carnet de bord peut être objet visuel, sonore, grand, petit, fabriqué, acheté, réalisé, à croquis... il peut être strictement personnel ou collectif (le carnet de la classe) !

## 1.5) AVANT LE SPECTACLE : QUELQUES ELEMENTS POUR EVEILLER LA CURIOSITE...

Préparer les enfants à leur venue au spectacle, est-ce indispensable ? Il nous semble nécessaire que les enjeux de la préparation veillent à :

- ♦ préserver le plaisir de l'enfant et celui de l'enseignant
- ♦ préserver le moment de fête que représente la sortie au théâtre
- ♦ rendre un enfant curieux en attente d'une belle aventure
- ♦ faciliter la concentration de l'enfant

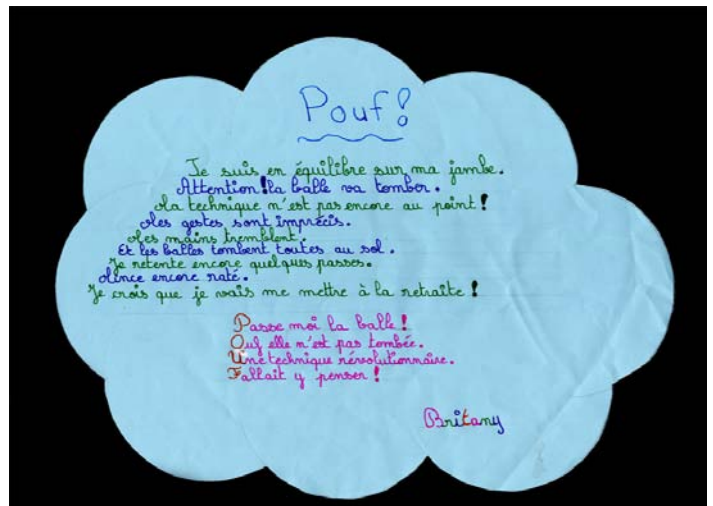
Avant tout, il s'agit, de veiller à préserver la « surprise » de la représentation. Quelques exemples :

- ♦ Proposer une lecture orale et collective du programme, apprendre aux élèves à décrypter l'information, ensemble.

- ♦ Lire le texte « résumé », regarder l'image associée et essayer de raconter l'histoire à laquelle on s'attend ou parler du genre (policier, réaliste...) et de l'atmosphère.

- ♦ Annoncer la sortie au spectacle « Nous allons au théâtre ». Demander aux enfants ce que le mot « théâtre » leur évoque, raconter son premier souvenir de spectacle. Pour avancer vers la construction d'un discours argumenté, on peut suggérer aux enfants une

liste « d'entrées » faisant « écho » au spectacle : l'auteur, le genre théâtral, les lieux scéniques, les costumes, les personnages historiques ou mythiques de la pièce, les comédiens.... Il est important de donner aux enfants des éléments de vocabulaire qui leur permettront ensuite de s'exprimer sur les spectacles qu'ils auront vus.

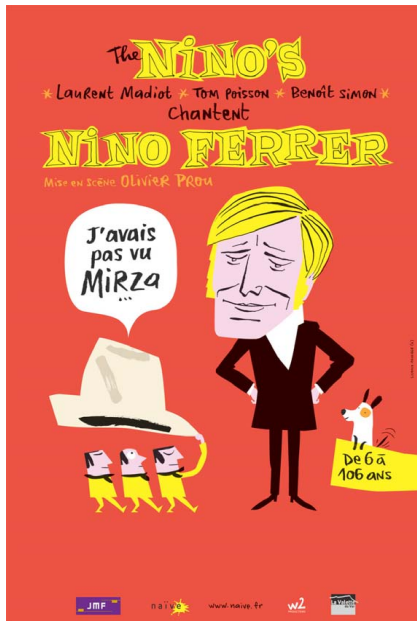


- ♦ « L'enveloppe - surprise » que l'enseignant peut préparer à partir des éléments proposés dans le dossier pédagogique. Ces petits éléments permettront de « créer un horizon d'attente chez l'enfant », le « mettre en appétit », sans dévoiler le spectacle. Il faut laisser de la place à la découverte !

- ♦ Titre mystérieux : Dessiner ou définir un mot du titre du spectacle

- ♦ Lire des extraits de la pièce : le théâtre se lit, il est fait pour cela. Il est réservoir de théâtralité. Lire n'est pas comprendre « le » sens, mettre « le » ton... Lire du théâtre, c'est s'approprier la matière des mots, s'approprier un univers imaginaire.

## 1.6) AVANT // APRES : ANALYSER SES ATTENTES DE SPECTATEUR



- ♦ Autour de l'affiche
  - Avant : Décrire l'affiche, nommer les impressions, l'atmosphère qui s'en dégage. Essayer d'imaginer l'histoire.
  - Après : Par groupe, à l'aide de dessin, collage..., réaliser une nouvelle affiche et venir la présenter devant la classe pour justifier ses choix.
- ♦ Diptyque
  - Avant : Prendre une feuille A3 et la plier en deux. Sur la partie supérieure, l'élève dessine ce qu'il s'attend à voir sachant qu'il s'agit d'un spectacle de cirque, de marionnettes, de danse...
  - Après : Sur la partie inférieure, l'élève dessine ce qu'il a vu : la scène, les comédiens... On ouvre la feuille et on compare les différences.
- ♦ Costumes
  - Avant : Même méthode que pour le « diptyque ». Imaginer le costume d'un personnage au nom expressif (ex : « Le roi général »)
  - Après : Dessiner le costume réel vu au théâtre. Comparer les deux dessins et discuter des choix.

## 1.7) APRES LE SPECTACLE : METTRE DES MOTS SUR DES EMOTIONS ET DES REFLEXIONS

Dans un premier temps, il est important de faire appel au ressenti, d'amener les enfants à exprimer leurs sensations. Les éléments de savoir viendront par la suite.

### ♦ Mémoire immédiate :

- Ecrire à chaud ses premières impressions (à la sortie du spectacle, en classe). Juste un autre mot que « c'est bien, c'est nul, c'est beau, j'ai pas aimé... ».

- « Portrait chinois » : Ecrire du point de vue des sens pour travailler sur la mémoire sensorielle : si le spectacle était une couleur, ce serait..., si le spectacle était une odeur, ce serait..., si le spectacle était une musique, ce serait..., si le spectacle était une sensation, ce serait... L'objectif recherché est de construire du sens à partir d'échanges dialogués et justifiés.

### ♦ Mémoire différée :

- Foire aux questions : Chaque élève écrit une question sur un papier et le dépose dans un pot, une boîte. Le pot passe ensuite d'élève en élève. L'élève qui a le pot, prend une question et fixe du regard un élève de la classe pour lui adresser la question/lance la question à haute voix à l'ensemble de la classe. L'élève désigné/un élève de la classe répond.

- Annonce radio : Discussion collective sur les points forts et les points faibles de la pièce vue. Préparation par groupes d'une annonce radio qui fasse la promo du spectacle ou l'intervention énervée d'un critique mécontent.

- Interview : Ecrire l'interview du metteur en scène par un journaliste.

- Promotion : Faire un montage avec des images du spectacle. Rédiger un titre tapageur et quelques lignes sensationnelles.

## 1.8) ANALYSER UN SPECTACLE

Le tableau ci-après est une sorte de résumé des questions que l'on peut se poser sur un spectacle. Le compléter après la venue au spectacle, à partir des impressions : il aidera à rédiger des commentaires et une argumentation. Certaines questions peuvent aussi amener à réfléchir différemment au sujet de ce qui a été vu. Il n'est pas nécessaire de répondre à toutes les questions, bien entendu !

<b>Le récit (= qu'est ce que ça raconte ?)</b>
Y avait-il un texte dans ce spectacle ?
Quelle était la part (son importance dans le spectacle) du texte ?
S'agissait-il d'une pièce (texte dramatique), d'un montage de texte, d'une réécriture ou de l'adaptation à la scène d'un texte non dramatique ?
Qui est l'auteur de la pièce ou du texte ? est-ce un auteur contemporain ?
Le spectacle était-il fondé sur une histoire que je connaissais ? Laquelle ?
Était-il utile pour comprendre le spectacle de connaître l'histoire au préalable ? Ou bien l'histoire pouvait-elle se comprendre facilement pendant le spectacle ?
<b>Les thèmes abordés dans le spectacle (= de quoi ça parle ?)</b>
J'essaie de dresser une liste des " sujets " dont il est question à mon avis dans ce spectacle. Certains thèmes étaient-ils surprenants, dérangeants ? Lesquels ?
Certains thèmes étaient-ils intéressants ? Lesquels ?
<b>Narration, organisation</b>
Ai-je remarqué comment le spectacle était " découpé ", organisé ? Y avait-il plusieurs parties dans cette histoire ? Lesquelles ?
Y avait-il des systèmes de découpage en différentes parties (des "noirs", des "rideaux", des sons, des sorties de personnages...) ?
Ce découpage m'a-t-il ennuyé, troublé, ou au contraire l'ai-je trouvé intéressant, original ?
Sur quelle durée l'histoire était-elle censée se dérouler ? Quels moyens étaient employés pour le suggérer ?
<b>L'espace</b>
Y avait-il un décor ? Puis-je le décrire ? ou le dessiner ?
S'agissait-il d'un lieu unique ou bien plusieurs lieux étaient-ils évoqués ?
Comment l'espace était-il organisé ?
Ce que je pense de cet espace : ses formes, ses couleurs, son utilisation m'ont-ils plu ? Avaient-ils de l'importance dans ce spectacle ?
<b>Musique, son</b>
Y avait-il des sons ? Était-ce : - une bande sonore ? - de la musique interprétée en direct sur scène ?
Si oui, à quoi servait-elle : - créer une atmosphère particulière ? - évoquer un lieu ? - marquer un changement dans l'histoire ? - commenter l'histoire ? - autre chose ?
S'agissaient-ils de sons " réels " ou " abstraits " ?
Ai-je des souvenirs sonores précis du spectacle ? Lesquels ?
Ai-je trouvé l'utilisation des sons originale, intéressante ou assez secondaire, banale ?
<b>Relations entre le texte et l'image</b>
Dans ce spectacle, est-ce le texte ou l'image qui l'emporte ?
Qu'est-ce qui composait les images les plus fortes : - le décor ? - les costumes ? - la lumière ? - la place des comédiens dans l'espace ? - les accessoires ? - le travail sur les couleurs ?

- l'association de plusieurs de ces éléments ? Lesquels ?
Qu'est-ce qui m'a frappé le plus ?
<b>Le jeu des comédiens</b>
Est-ce un jeu assez classique ou bien assez original ?
De toutes ces formules toutes faites, lesquelles me semblent convenir : - ils savaient bien leur texte - ils récitaient leur texte - ils semblaient vivre leur texte - ils étaient très à l'aise, bougeaient bien dans l'espace, semblaient se déplacer naturellement - j'ai cru à l'existence de leurs personnages - il y avait des acteurs qui jouaient toutes sortes de personnages - leur émotion s'est transmise à moi - ils n'essayaient pas de ressentir des émotions mais de raconter une histoire - ils tenaient compte de notre présence en s'adressant à nous - ils faisaient comme si nous n'étions pas là
Y avait-il des techniques particulières de jeu ? Apportaient-elles quelque chose de supplémentaire au spectacle ?
Quels sont les personnages que tu as aimés ? Pourquoi ?
Quels sont les personnages que tu n'as pas aimés ? Pourquoi ?
Les comédiens utilisaient-ils des marionnettes ? Si oui, quel était le rôle de ces marionnettes ?
<b>Originalité, invention, créativité</b>
J'ai l'impression d'avoir souvent vu ce genre de spectacle ou, au contraire, je suis étonné.
Il y a des éléments du spectacle que je n'avais jamais vus : lesquels ?
Est-ce que je les trouve ordinaires ou bien sont-ils originaux, différents, " nouveaux " ? Est-ce que cela m'a plu ?
<b>Questions sur le spectacle</b>
Avais-tu vu l'affiche, lu le programme et pris connaissance de la distribution ?
Connaissais-tu la compagnie qui a réalisé ce spectacle ?
Quels ont été, selon toi, les rôles respectifs de l'auteur, du metteur en scène, du scénographe, des marionnettistes?
As-tu vu d'autres spectacles réalisés par cette compagnie ? Lesquels ?

### **1.9) CRITIQUER UN SPECTACLE**

- ♦ Faire la liste de ce qu'on a aimé, pas aimé et dire pourquoi : développer l'argumentation plutôt que justifier !
- ♦ Rencontrer un journaliste de presse ou de radio pour savoir ce qu'il conserve de ses observations et de ses réactions, comment il se documente...
- ♦ On peut aussi réaliser une revue de presse à l'aide de plusieurs articles critique sur un même spectacle et faire apparaître les constantes, les écarts, ce que certains signalent et d'autres pas, les manières de donner ou de suggérer un point de vue.

Pour familiariser les enfants au vocabulaire de la CRITIQUE, on leur fait repérer d'une critique à l'autre, les termes et les tournures qui reviennent le plus souvent ; ils se constituent ainsi un lexique.

### **1.10) RENCONTRER L'EQUIPE ARTISTIQUE**

Préparer un entretien ou un échange avec un professionnel du théâtre : pour chaque représentation, vos élèves sont invités à rencontrer une ou plusieurs personnes de l'équipe artistique juste après la représentation. Si vous désirez prolonger la séance, discuter avec les comédiens, établir un dialogue entre enfants et professionnels afin qu'ils puissent répondre aux éventuels questionnements des petits spectateurs, veuillez contacter le service

culturel de la mairie quelques semaines avant la représentation. Nous tâcherons de préparer au mieux cette intervention !

## 2. MISE EN CONDITION

### 2.1) RASSURER ET ANNONCER

Pour les plus jeunes dont c'est la première expérience, on peut leur parler de ce qui va se passer, c'est à dire de la salle, du noir, des éclairages, de l'écoute...dans le but premier de les rassurer ! Ne pas hésiter à annoncer la sortie au spectacle. Demander par exemple aux enfants ce que le mot «ciné-concert» leur évoque, leur demander de raconter leur premier souvenir de spectacle.

### 2.2) AVANT D'ENTRER DANS LA SALLE

Nous vous suggérons de donner les consignes au préalable, c'est-à-dire en classe avant le départ, plutôt que sur place. Ce détail contribue à faire de la sortie une expérience positive. Les enfants savent alors ce qu'on attend d'eux avant d'arriver au théâtre. Nous avons pu constater avec les années que les élèves qui se font expliquer les règles et les conséquences dans la salle, devant les spectateurs des autres écoles, se sentent gênés et ont même parfois tendance à contrer volontairement ces règles pendant le spectacle.

### 2.3) CHOISIR SA PLACE

Le personnel d'accueil a établi une procédure efficace pour placer les groupes scolaires dans la salle. Laissez-le vous guider en vous aidant du plan de salle qui vous sera envoyé par courrier, et asseyez-vous parmi votre groupe pour être à même d'intervenir discrètement auprès de vos élèves pendant la représentation, si c'est nécessaire. Nous souhaitons que vous puissiez vous aussi profiter de la représentation et apprécier le spectacle. Si les enfants sentent que le spectacle vous intéresse, cela les motivera à rester attentifs. Par ailleurs, vous aurez à disposition des rehausseurs pour les plus petits d'entre eux, n'hésitez pas à nous demander.



### 2.4) L'ECOUTE

Certains spectacles demandent une écoute très attentive et d'autres sont un tourbillon d'aventures. **Il est tout à fait normal que les spectateurs réagissent au spectacle** : rire, sursaut, inconfort, peur, etc. Il est aussi possible qu'ils soient transportés par l'histoire et aient envie d'intervenir, de parler aux comédiens. Voilà où ça devient délicat. Dans certains cas, par exemple les spectacles de clown ou de commedia dell'arte où le public joue un rôle important, la règle change un peu. **Si le comédien a ouvert la porte au public, c'est qu'il attend sa réaction ; vous pouvez lui faire confiance. Par contre, si c'est le spectateur qui veut forcer l'ouverture, à vous d'intervenir !** Vous pouvez aider le spectateur, selon leur âge, à comprendre les limites de leurs interventions avec les comédiens.

**N'hésitez pas à donner aux élèves des consignes claires sur leurs responsabilités en tant que spectateurs.**

**Le public a un rôle important à jouer et, sans lui, la représentation ne peut avoir lieu. Il a le pouvoir de contribuer à la qualité de la représentation et il doit en être conscient.**

### 3. POUR LA PETITE HISTOIRE : LE SPECTACLE ET SES SUPERSTITIONS

#### Bonne chance

Cela porte malheur de souhaiter *bonne chance* à un acteur ou un membre de la production. Au lieu de cela, pour éviter le désastre, l'expression la plus utilisée est simplement *merde!* Cette expression daterait de l'époque où les spectateurs se faisaient déposer en calèche devant l'entrée, halte au cours de laquelle les chevaux ne manquaient pas de garnir de leur crottin le parvis du théâtre. Cette « garniture » étant directement proportionnelle au nombre de spectateurs, c'était faire preuve de bienveillance que souhaiter « beaucoup de merdes » aux artistes.

#### Corde

Comme en marine, chaque lien a un nom propre (drisse, fil, chanvre...) mais le mot corde est totalement proscrit (remplacé par *guide*). Selon les lieux et les époques, le mot est considéré comme « fatal » portant la mort. La seule corde présente dans un théâtre s'appelle la corde à piano. Nullement musicale, elle est faite d'acier de forte résistance pour servir de guide à un rideau.

#### Couleur

La couleur verte est aussi considérée comme maléfique, dans le monde du spectacle (exception faite des clowns). Il existe plusieurs raisons à cette croyance : cette superstition pourrait avoir pour origine les dispositifs d'éclairage de scène du XIX<sup>ème</sup> siècle, qui ne mettaient pas en valeur les tons verts. On dit aussi que des comédiens ayant porté à même la peau un costume de couleur verte auraient trouvé la mort, ce qui peut s'expliquer par les effets nocifs de l'oxyde de cuivre utilisé pour l'élaboration de la teinture verte au début du siècle.

On dit enfin que Molière serait mort dans un costume vert...

Si la couleur verte est réputée maléfique en France, c'est le violet en Italie, le vert et le bleu au Royaume-Uni et le jaune en Espagne.

#### Sifflet

Ne jamais siffler sur scène ou en coulisse. On prétend que cela attire les sifflets du public. En fait cette superstition vient des régisseurs qui utilisaient autrefois des sifflements codés pour communiquer entre eux les changements de décors. Un acteur sifflant pouvait alors semer la confusion dans le bon déroulement technique du spectacle.

### 4. INFORMATIONS PRATIQUES

#### 2.1) POUR BIEN DEBUTER LA SAISON...

##### ♦ Quand réserver ?

....dès la rentrée à l'aide du bulletin de réservation.

Chaque année nous faisons face à des demandes qui dépassent nos capacités d'accueil. C'est pourquoi nous vous invitons à nous retourner votre bulletin de réservation pour le **24 octobre 2011**.

Les bulletins de réservation seront enregistrés par ordre d'arrivée. Vous recevrez un courrier de confirmation de vos réservations, sachant que toutes les demandes ne pourront pas être satisfaites (nombre de places limitées).

##### ♦ Combien ça coûte ?

Ecoles sablaises	2.50€ par élève
Ecoles non sablaises	3€ par élève
Accompagnateur*	Gratuit
Spectacles de Noël	Gratuits pour les écoles sablaises

*\*École maternelle : 1 accompagnateur tous les 8 enfants  
École primaire : 1 accompagnateur tous les 15 enfants*

#### ♦ Quand arriver au spectacle ?

Pour vous réserver le meilleur accueil, nous vous prions d'arriver 20 minutes minimum avant le début de la représentation.

Tout retard doit être signalé au plus tôt par téléphone, au service culturel, afin que nous puissions organiser l'accueil des autres classes en conséquence !

N.B : Veuillez prendre vos dispositions concernant l'heure de retour de l'autocar afin d'éviter toute précipitation à la fin du spectacle.

#### ♦ Comment choisir un spectacle ?

L'âge de vos élèves est déterminant : les compagnies ont en général expérimenté leur spectacle avant de fixer l'âge auquel il est destiné. Faites leur confiance...

## 2.2) CONTACTS

Adresse :

Mairie des Sables d'Olonne / Service des Affaires Culturelles

21, place du poilu de France B.P 30 386

85108 Les Sables d'Olonne CEDEX

[culture@lessablesdolonne.fr](mailto:culture@lessablesdolonne.fr)

[www.lessablesdolonne.fr](http://www.lessablesdolonne.fr)

Suivi et accueil des spectacles scolaires

Caroline LEROY

02 51 23 16 72

[cleroy@lessablesdolonne.fr](mailto:cleroy@lessablesdolonne.fr)

Programmation

Jean-Christophe LHEUILLIER

02 51 23 16 60

[culture@lessablesdolonne.fr](mailto:culture@lessablesdolonne.fr)

Administration

Julie PENAUD

02 51 23 16 63

[julie.penaud@lessablesdolonne.fr](mailto:julie.penaud@lessablesdolonne.fr)

Régie

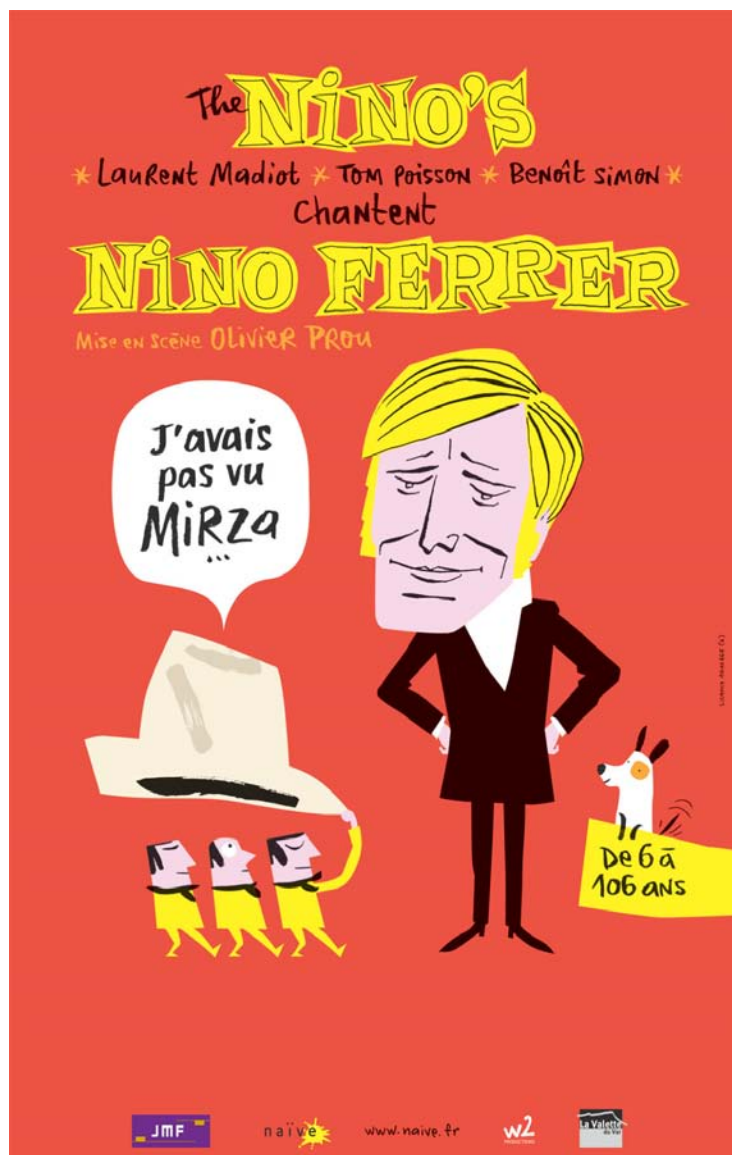
Clément VALLLOT

02 51 23 16 94

[cvallot@lessablesdolonne.fr](mailto:cvallot@lessablesdolonne.fr)

8 et 9 décembre 2011 / 10h30 et 14h30  
Auditorium Saint Michel

# THE NINO'S CHANTENT NINO FERRER « J'AVAIS PAS VU MIRZA »



**Spectacle de Noël**  
**Priorité et gratuité pour les écoles sablaises !**

**Genre : chanson**  
**Durée : 50mn**  
**Tout public à partir de 6 ans**  
**Jauge : 400 enfants**

Spectacle créé par les Jeunesses Musicales de France  
Laurent Madiot : chant, ukukélé, piano jouet, gravers  
Benoît Simon : chant, basse, guitare, paquets de bonbons  
Tom Poisson : chant, banjo, guitare, tabouret, klaxon  
Olivier Prou : mise en scène  
Promotion : Véronique Delroisse  
Distribution : Naïve

## PRESENTATION DU SPECTACLE

FANS DE NINO FERRER, Laurent Madiot, Benoît Simon et Tom Poisson remettent sous les feux de la rampe ce grand défricheur de sons et de mots. « Ils se la jouent » Nino, avec les cuivres en moins, mais avec tout autant d'énergie, dans le respect de l'esprit volatile et fantasque du grand blond !

Ils gardent cette délicieuse rugosité inhérente à l'univers de Nino dont se dégage souvent une profondeur toujours portée par l'ironie, la joie et le pétillant des mots.

DU GROOVE, DES BALLADES ET DE LA POÉSIE !

## LIEN VIDEO DES 5 DERNIERES MINUTES DU JOURNAL DE FRANCE 2 – JUILLET 2010

[http://culturebox.france3.fr/all/25636/les-nino\\_s--hommage-a-ferrer-pour-les-enfants#/all/25636/les-nino\\_s--hommage-a-ferrer-pour-les-enfants](http://culturebox.france3.fr/all/25636/les-nino_s--hommage-a-ferrer-pour-les-enfants#/all/25636/les-nino_s--hommage-a-ferrer-pour-les-enfants)

## PETIT MOT DU METTEUR EN SCENE : OLIVIER PROU



Ce spectacle permettra de découvrir un grand monsieur de la chanson française, à travers ses succès populaires et des titres plus méconnus ; quand la profondeur et la pertinence des mots traduisent la complexité d'un parcours artistique...

“J'avais depuis longtemps envie de construire un concert autour des chansons de Nino Ferrer. Quand j'étais petit, je les trouvais drôles, ludiques, énergiques. Ce n'est que bien plus tard que j'ai réalisé qu'elles recelaient des trésors d'absurdité, que leurs textes sonnaient comme des onomatopées, que leur groove était imparable, et que derrière elles se cachait un personnage tantôt idéaliste, tantôt hargneux, libertaire, insoumis, à fleur de peau, et doué d'un sens aigu de l'aberration de ce quotidien qui bien souvent nous «dépasse».

Pour interpréter ces chansons, j'ai eu envie de travailler avec Laurent Madiot et Tom Poisson (jeunes pousses de la Nouvelle Scène), auxquels s'est adjoint Benoît Simon, surprenant guitariste-chanteur "tout terrain". Je voulais en effet casser la logique du soliste derrière son micro, et éviter par dessus tout le « concert-hommage », le répertoire de Nino Ferrer ne s'y prêtant particulièrement pas ! Avec ce "trio infernal" nous avons construit un vrai concert en forme de relais, alternant l'énergie du groupe et les chansons en solo, où chacun est tour à tour l'accompagnateur de l'autre. Un concert drôle, décalé et sensible, qui je l'espère emprunte les chemins de traverse chers à Nino ! ”

## BIOGRAPHIE DE NINO FERRER PAR DANIEL PANTCHENKO

Né en Italie d'un père ingénieur et d'une mère amatrice d'arts, Nino Ferrer est très tôt sensibilisé à ceux-ci. Arrivé à Paris à l'âge de treize ans, en 1947, il rencontre quelques difficultés et brimades au cours de ses études qui débouchent sur une licence de Lettres (ethnologie) et une passion pour la préhistoire. Fan du jazz Nouvelle-Orléans, il apprend plusieurs instruments, accompagne des artistes à la basse et commence à chanter au Quartier Latin vers 1960. Le succès lui « tombe dessus » six ans plus tard et le grand public découvre son humour et sa voix un peu âpre, avec Mirza, Les Cornichons, Ho ! hé ! hein ! Bon !, Alexandre, Le Téléfon. Au début des années 70, cette image de « rigolo » lui pèse et il file en Italie où triomphe La Pella Nera (Je veux être noir) dont l'esprit lui correspond mieux. Raté. C'est pire. Il revient alors en France où La Maison près de la fontaine et Le Sud deviennent d'énormes « tubes » ; mais d'autres chansons importantes à ses yeux restent inconnues et il en est très peiné. Dès 1977, il s'installe avec sa femme et ses enfants près de Cahors, se remet à la peinture et enregistre encore six disques où il se montre déçu par l'évolution du monde et utilise l'humour pour aborder des sujets graves. Onze ans après sa disparition, il reste plus actuel que jamais.



15 et 16 décembre 2011 / 10h30 et 14h30  
Auditorium Saint Michel

# ASSOCIATION LA TÊTE DANS LES NUAGES

## « QUAND LES MAINS MURMURENT »



**Genre : manipulation d'objets**

**Durée : 35mn**

**De 3 ans à 7 ans**

**Jauge : 2 classes par séance**

*Spectacle de Noël  
Priorité et gratuité pour les écoles sablaises !*

Jeu/manipulation : Monique Scheigam

Texte et mise en scène : Françoise Pillet

Décor et lumière : Patrick Géminel

Musiques : Fabrice Baré et Frédéric Di Crasto

Assistante : Karin Serres

Bande son : Thierry Augé

Coproduction : Salon du Livre de Montreuil et Françoise Pillet et CIE

Exploitation : Association la Tête dans les Nuages

## PRESENTATION DU SPECTACLE

Quand les mains murmurent, elles racontent les histoires des balles de Monsieur Ping et Monsieur Pong, elles chuchotent sur Le Voisin d'En face-En face et elles se font complices de La Famille Lunule.

C'est fou ce qu'un bout de doigt peut évoquer ! Il se tient tout raide ou s'alanguit tendrement. Il court où il rêve. Il suffit d'un pouce et un index pour raconter la rencontre du Voisin d'En face-En face avec sa voisine d'à côté, celle au parfum de jacinthe mauve. Pour évoquer les joutes verbales de Monsieur Ping et Monsieur Pong les deux mains s'affrontent, compactes ou agitant chaune à leur façon leurs cinq doigts. Et une seule main est nécessaire pour que la Famille Lunule et son chat dorment en tout tranquillité. Les yeux fermés pour toute la journée...

Trois petites histoires de dix minutes se succèdent.

Les mains nues évoluent dans trois décors à leurs dimensions.

Les mains ne sont pas devenues des marionnettes comme dans la chanson, elles sont juste des porte-parole provisoires, le prolongement du corps, les traductrices d'émotions passagères et de rires discrets.

La Famille Lunule existe depuis 20 ans, on a déjà aperçu Monsieur Ping et Monsieur Pong, mais qui est ce Voisin d'En face-En face ?

## LES PERSONNAGES

### Le voisin d'en face-en face

Le voisin d'en face-en face ; ce solitaire qui se trouve toujours en face :

en face des quatre jumeaux qui habitent la cour de l'immeuble, en face de la marche d'escalier, en face du banc du square, en face d'une phrase musicale, en face de lui-même dans le miroir, en face de la vague, en face, en face...

Et si un jour le voisin d'en face-en face osait enfin regarder "à côté" ? Cela changerait-il sa vision de la vie ?

### Monsieur Ping et Monsieur Pong

C'était il y a longtemps. Le charmant Monsieur Ping habitait une délicieuse maison au milieu d'une pelouse mal coiffée, plantée d'un cerisier et bordée d'une rivière.

De l'autre côté de l'eau, habitait le sinistre Pong, Monsieur Pong.

Monsieur Pong était si terrible qu'il foudroyait d'un regard tout ce qui osait pousser sur sa pelouse bien verte et bien tondue. Bien verte et bien tondue.

Un jour, un noyau de cerise atterrit sur la pelouse Pong...

Monsieur Ping et Monsieur Pong, ou comment la guerre des cerises peut aboutir un soir d'hiver, autour de la table de la cuisine, à l'invention du ping-pong.

### La Famille Lunule

...dans cette famille, on aimait beaucoup dormir, on aimait tellement dormir que l'on n'ouvrait jamais les yeux de toute la journée.

Voici l'histoire d'une journée de cette Famille Lunule. Robin Lunule, Papa Lunule, Maman Lunule, Lucie Lunule et le chat.

Le matin ...

Une succession d'actions minuscules où il est question, de dormir, de rêver, de bâiller, d'enfiler un pyjama, de chanter des berceuses...

La Famille Lunule existe depuis 20 ans, on a déjà aperçu Monsieur Ping et Monsieur Pong, mais qui est ce Voisin d'En face-En face ?

## ARTICLE DE PRESSE

### **La Montagne, Roland Duclos, 24 novembre 2004**

« Deux mains, dix doigts jonglent avec les mots. Deux yeux, des notes et les idées s'envolent, les phrases rêvent et s'inventent, les idées s'invoquent, l'imaginaire s'invite. Ne cherchez pas à comprendre. L'enfance de l'art se suffit à elle-même. Elle regarde passer sa jolie voisine, tente de saisir l'écharpe de son parfum, envie les voisins de vivre et, un beau jour, franchit le pas. Et c'est ainsi que l'enfant traverse la rue qui le sépare « de l'autre côté », sans se faire renverser par les préjugés. L'innocence qui dort en nous ne vieillit pas. Elle se nourrit de petits riens, d'évidences cachées mais tellement présentes, d'un rayon de soleil dans un regard, du croissant de Lune d'un sourire. Françoise Pillot l'écrit avec de courtes histoires épanouies, évadées d'un paradis réinventé où le bonheur, c'est-à-dire l'avenir, commence dès l'instant du partage, dans l'immédiateté où on en convoque la nécessité. Monique Scheigam en déroule le fil ténu mais tellement réel de la poésie. Elle en cueille les fruits d'or du conte avec une ferveur gourmande. Dans ce pays de cocagne, la guerre des noyaux de cerises finit à la belle saison. Le

terrifiant Mr Pong, las de s'ennuyer et d'envier les folles herbes dépeignées du jardin de Mr Ping, découvre alors l'amitié et invite son incertain voisin. Où l'invente. Avec ses mains, tendues de l'autre côté. Ouvrez les bras, offrez vos paumes, il y a toujours quelqu'un en face pour les saisir. Et si l'on rêvait vraiment et maintenant le monde les yeux tous grand ouverts sur l'amitié ? Comme cette drôle de famille Lunule qui, sans cesse, dort au point de rendre jaloux son matou insomniaque. Il suffit pour son bonheur, de l'inviter dans le pyjama familial. Monique Scheigam met la magie des mots sur les musiques buissonnières de Fabrice Baré et Frédéric Di Crasto. Les décors immaculés de Patrick Géminel ont un goût de pâte d'amande, d'hostie de gâteaux d'anniversaire. Graine de Spectacles cultive avec bonheur les ravissements d'une programmation éprise de la belle saison de l'enfance jusqu'à en oublier l'hiver. »

23 mars 2012 / 14h30  
Auditorium Saint Michel

# YEUNG FAÏ « HAND STORIES »



**Genre : marionnettes chinoises**

**Durée : 1h**

**Tout public à partir de 8 ans**

**Jauge : 200 enfants par séance**

Jeu, manipulation : Yeung Faï et Yoann Pencolé  
Musique : Colin Offord  
Conception vidéo : Yilan Yeh  
Lumières : Christophe Kehrli

## NOTE D'INTENTION DE L'AUTEUR : YEUNG FAÏ



© Mario Del Curto / STRATES OD 259/7  
"Hand Stories", Théâtre Vidy-Lausanne,  
Suisse, janvier 2011

«Hand Stories» est né dans mon esprit il y a une dizaine d'années. A cette époque je tournais une forme intitulée «Scène de l'opéra de Pékin». Ce spectacle, je le tiens de ma famille. Je suis l'héritier de cinq générations de marionnettistes à gaine chinoise, et le dernier de cette longue transmission directe de père en fils. Il m'a fallu du temps avant de me décider à réaliser ce spectacle, le temps nécessaire pour savoir ce que je voulais raconter, et comment le faire. Je savais que je voulais parler de transmission, et que ce spectacle serait à la fois l'histoire unique de ma famille, les Yeung, et l'histoire plus universelle et atemporelle de la marionnette à gaine chinoise. Cette transmission de la marionnette de père en fils, de maître à élève est très fragile et, dans l'histoire spécifique de ma famille, cette petite lumière a bien souvent failli s'éteindre. Aujourd'hui encore, ce savoir est en danger, il y a donc, pour moi, une réelle urgence à transmettre ce patrimoine qui n'est pas spécifiquement chinois, mais universel. Dans la tradition, la base reste la même, mais chaque génération apporte sa couleur, en lien avec sa personnalité et son époque. Parce qu'on sépare trop souvent la marionnette traditionnelle de la marionnette contemporaine, ce spectacle sera un témoignage que cette technique reste toujours en mouvement. C'est ainsi que je l'ai apprise, c'est ainsi que je vis cet art et que je souhaite le transmettre aux générations futures.

## LIEN VIDEO

<http://www.youtube.com/watch?v=fk8CO7zS48>

## PRESENTATION DU SPECTACLE « HAND STORIES »

Il était temps ! Après avoir écumé 25 ans durant les routes du monde et de Navarre avec son solo «Scenes of the Beijing Opera», Yeung Fai, maître de la marionnette chinoise, nous convoque au récit fantastique de sa propre vie, celle d'un marionnettiste «héréditaire», originaire de Hong-Kong. Il y est question de mains. Les siennes. Celles de son père. Celles de ses frères.

Il y est question d'infiniment petit et d'infiniment grand.  
Il y est question d'images et de couleurs.  
Il y est question de sons atypiques.  
Il y est question d'ange et de démon.  
Il y est question de manipulation politico-poétique.  
Il y est question de transmission.  
Il y est question de mémoire et de génération.  
Il y est question de vie et de destin.



© Mario Del Curto / STRATES OD 259/4  
"Hand Stories", Théâtre Vidy-Lausanne, Suisse, janvier 2011

Les images intenses de Yilan Yeh (Taïwan), couplées aux musiques originales de Colin Offord (Australie) rejoignent les virtuoses marionnettes à gaine de Yeung Fai dans cette épopée générationnelle. «Hand Stories» nous invite à une plongée au sein d'un univers familial hors du commun, au coeur d'un réalisme imaginaire. Composé de saynètes sans paroles comme autant de poèmes visuels et sonores vivants, ces histoires de mains sont singulières et complexes, intimes et universelles.

## PARCOURS DE YEUNG FAÏ (CONCEPTION, FABRICATION, JEU)

Né en Chine en 1964, Yeung Fai représente la cinquième génération d'une grande famille de marionnettistes chinois. L'art des marionnettes est l'un des arts folkloriques traditionnels chinois les plus anciens, datant de la dynastie des Han de l'Ouest (206 av. J.C. - 24 ap. J.C.). Yeung Fai est éduqué dès l'âge de quatre ans par son père, grand maître chinois de marionnettes qui sera persecuté au moment de la révolution culturelle et laissera des traces indélébiles dans l'art de Yeung Fai. Il vit aujourd'hui à Hong Kong et pratique inlassablement son art,

devenu maître incontesté de la manipulation ainsi que de la fabrication de marionnettes. Il tourne son solo «Scenes of the Beijing Opera» dans les principaux festivals internationaux de marionnettes depuis près d'une vingtaine d'années, en Asie, en Amérique du Nord, en Amérique du Sud et en Europe. Il a participé à plusieurs films pour le cinéma et la télévision et à également enseigné plusieurs années à l'école de marionnettes de Zhanzhou. Yeung Fai a maintenant sa propre troupe de marionnettistes.

En 2004, il joue dans «La neige au milieu de l'été» de Guân Hanging, ce très beau poème chinois adapté par Grégoire Callies, directeur du Théâtre Jeune Public de Strasbourg, pour mettre en scène une vingtaine de marionnettes dont il supervise la fabrication. En 2005, il construit, avec toute une équipe, les marionnettes de «Don Quichotte», la création 2005 du TJP, mise en scène par Grégoire Callies : des marionnettes à gaine et des marionnettes portées (ou bunraku), ont été pensées, dessinées et construites en Chine. De 2006 à 2009, il participe à 3 créations «Odysée 1-2-3-», dirigées par Grégoire Callies.

### [PARCOURS DE COLIN OFFORD \(MUSIQUE\)](#)

Colin Offord est chanteur, compositeur, poly-instrumentiste, inventeur d'instruments de musique originaux, designer de théâtre musical et d'artistes visuels. Ses nombreux voyages et collaborations l'ont conduit à une synthèse des influences artistiques et philosophiques de la western avant-garde et de la musique folk, du jazz expérimental, de l'est asiatique, des aborigènes australiens, et des formes artistiques des îles pacifiques. Fusion de musiques, performances et arts visuels, son travail est une réponse aux trois phases de l'histoire australienne : indigène, coloniale et multiculturelle. L'art de Colin Offord est passionné, expansif et authentique. Il se produit aussi bien en solo, que dans des performances, du travail environnemental, pour le théâtre au côté de William Yang, le nouveau cirque (Académie Fratellini), la danse, les workshops, les expositions d'art visuel. Il réside en Australie.

### [PARCOURS DE YILAN YEH \(CONCEPTION VIDEO\)](#)

Née à Taiwan en 1969, Yilan Yeh habite actuellement Macleay Island, Queensland en Australie. Elle est une artiste-média et curateur, et a donné des cours dans des universités à Taiwan. Elle a obtenu un doctorat en Media Arts au College of Fine Arts, University of New South Wales en 2008. Sa thèse de doctorat s'intitule «Dancing Brush: an Exploration of Taoist Aesthetics». Sa recherche vise une réévaluation des pratiques artistiques/médiatiques/culturelles actuelles perçues à travers les traditions de l'esthétique taoïste. L'installation vidéo «Dancing Brush» suggère que les peintures-rouleaux chinois illustrent l'infinité du temps et de l'espace. Son projet crée une nouvelle forme d'urbanisme moderne où les principes du Taoïsme, de la peinture traditionnelle chinoise de paysages et de la calligraphie rencontrent la nouvelle esthétique médiatique occidentale. Au cours de ses études, Yilan a exploré les installations et la projection vidéo en tant que paysage d'une performance. En 2004 a débuté sa collaboration avec le musicien et artiste visuel australien Colin Offord, qui s'est soldée par la création d'un film-concert «Tyranny of Distance», une commande du Théâtre du Maillon à Strasbourg. Avec l'aide de Screensound Australie, l'oeuvre combine la vidéographie d'Offord et de Yilan avec des images du chef d'oeuvre du film «For the Term of His Natural Life» datant de 1923. Elle a également travaillé comme assistante de production et conceptrice visuel du projet d'Offord «Island to Island» en collaboration avec le danseur/chorégraphe Yogi Yu Chun Chan pour le Crown Theatre Festival à Taipei, Taiwan en 2005. «Transience», toujours en cours, est une série d'événements immersifs, spécifiques au site, qui transforment des environnements architecturaux et naturels en univers transitoires d'images et de sons en mouvement. La structure de chaque performance est unique, selon l'espace et le temps. Yilan crée des projections vidéo environnementales en harmonie avec la taille, l'esthétique et l'ambiance de l'environnement choisi. La première de «Transience» a eu lieu au Gosford Regional Art Gallery Japanese Gardens en Australie en octobre 2007. En 2008 «Transience» fut invité par Tura New Music de Perth à mettre en scène des événements au Sounds Outback Festival dans l'environnement semi-aride de Wogarno Station, suivi par une tournée dans la région du nord ouest avec performances au «Pearl Luggers», Broome, dans les Ivanhoe Gardens Kunnanurra et ceux du Darwin Cultural Centre. Pendant le professorat de Yilan Yeh à l'université Yuan Ze, elle a organisé une conférence et une exposition au 2nd Taipei International Modern Ink Painting Biennale, au centre d'art de Yuan Ze University (décembre 2008-janvier 2009). Yilan exposa l'installation vidéo «Mountain and Water». Elle a créé également une installation vidéo pour une production (danse-théâtre) «Nothingness and Being» par le directeur-chorégraphe Daniel Yeung de Hong Kong avec le Taipei Dance Forum de Taiwan. Sa recherche personnelle actuelle est un développement direct de son travail de doctorat et comprend la pratique de l'art, de l'écriture et en tant que commissaire de sa propre oeuvre et de celle d'autres artistes. En ce moment, elle organise une exposition-échange culturel de sculptures et de peintures «Earthline of sculpture and painting» entre Taïwan, les artistes aborigènes et l'artiste australien Colin Offord pour le Kaohsiung Museum of Fine Arts à Taïwan (prévue entre décembre 2010 et mars 2011).

## PARCOURS DE YOANN PENCOLE (ASSISTANAT ET JEU)

De 1997 à 2005, Yoann Pencolé se forme au jeu d'acteur, au mouvement (avec Catherine Dubois au Samovar), au clown (avec Marie Bout et Lory Leshin) et au bouffon (avec Marie Bout), à la marionnette et au théâtre d'objet (avec Arnaud Louski-Pane et Marie Bout). En 2005, il intègre l'Ecole Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette de Charleville-Mézières. Il y apprend pendant trois ans le métier de comédien marionnettiste. Les arts plastiques (avec Jean-Luc Félix, Pascale Blaison et la compagnie brésilienne Theatro Giramundo), le mouvement (avec Claire Heggen et Jo Lacrosse), la voix (avec Alain Zaepffel), l'interprétation (avec Jean-Christophe Barbaud et Stéphanie Farison), la mise en scène et la dramaturgie (avec Jean-Louis Heckel, Sylvie Baillon et Philippe Minyana). Il travaille avec des artistes comme Bruno Leone, Fabrizio Montecchi (Theatro Giocco Vita), Massimo Schuster (Théâtre de l'Arc en Terre), Gavin Glover (Faulty Optic), Philippe Genty, Stephen Mottram, Alain Gautré... Comme comédien et marionnettiste, il joue pour la compagnie Restouelle ainsi que pour la compagnie Zusvex. A l'ESNAM, il joue pour Roland Shön et dans un spectacle de Philippe Minyana et participe également à la dernière création de la compagnie Royal de Luxe. En 2006, il met en scène et interprète un premier solo marionnettique : «Tout va très bien» sur un texte de Perrine Griselin. Depuis son diplôme, il travaille comme marionnettiste sur un spectacle de gaines chinoise intitulé «L'Odysée 2» mis en scène par Grégoire Callies. Il joue aussi dans un spectacle de clown et de théâtre d'objets intitulé «Capharnaüm» et dirigé par Alain Gautré. Il participera au prochain spectacle de Yeung Faï, maître de marionnette chinoise, en qualité d'assistant et de manipulateur.

## EXTRAITS DE PRESSE

« C'est la belle surprise, insolite et émouvante de la rentrée de janvier. (...) Combats aux bâtons, séquence de séduction ou encore habillage, déshabillage aérien de soldats au kimono rouge et brodé, ces marionnettes évoluent de manière si précise et légère qu'elles semblent danser sur les mains de son propriétaire. »

**Marie-Pierre Genecand, Le Temps**

« La réussite complète du spectacle tient en une seule image : la scène où la marionnette paternelle, victime de la répression politique, se trouve fauchée par le «Petit Livre rouge » de Mao. Yeung Faï, héritier condamné à l'errance, nous souffle par l'évidence de son geste. »

**Mathieu Braunstein, Télérama**

24 AVRIL 2012 / 14h30  
Centre des Congrès Les Atlantes

## MURMURES DES MURS



**Genre : théâtre**  
**Durée : 1h20**  
**Tout public à partir de 10 ans**  
**Jauge :800 enfants**

Conception et mise en scène : Victoria Thierrée-Chaplin  
Avec: Aurélia Thierrée ainsi que Jaime Martinez et Magnus Jakobsson ou Antonin Maurel  
Décor : Victoria Thierrée-Chaplin  
Réalisé par Etienne Bousquet et Gerd Walter  
Costumes : Véronique Grand, Jacques Perdiguez, Monika Schwarzl et Victoria Thierrée-Chaplin  
Réalisés par Sophie Bellin et Aurélie Guin  
Chorégraphie : Victoria Thierrée-Chaplin et Armando Santin

## PRESENTATION DE LA PIECE

Dans L'Oratorio d'Aurélia, Aurélia tentait de se tenir à l'écart du monde en se cloîtrant chez elle, laissant ses amis s'adresser à... son répondeur téléphonique. Elle se réfugiait dans son « monde » sans dessus-dessous où rien ne ressemblait aux apparences. Dans ce second spectacle, une femme fuit... Elle escalade des façades d'immeubles abandonnés, pénètre dans des appartements vides et se trouve plongée dans des histoires, des bribes de vies qui ne sont pas les siennes, prise au piège des... « murmures des murs ».

Aurélia sera accompagnée par deux autres interprètes, tous les trois bien humains, mais d'autres « êtres » tantôt louches tantôt merveilleux l'entoureront...

Pour notre plus grand plaisir, ils évolueront dans les mondes particuliers et imprévisibles qui sont la signature de Victoria Thierrée-Chaplin !

## PARCOURS DE VICTORIA THIERREE-CHAPLIN

En 1970, Victoria Chaplin rencontre l'acteur et metteur en scène Jean-Baptiste Thierrée. Ce dernier rêve d'un cirque différent et crée le Cirque Bonjour.

En 1971, le Cirque Bonjour est invité au Festival d'Avignon et entame une tournée française avec la participation de Victoria.

Victoria et Jean-Baptiste Thierrée évoluent ensuite vers une approche plus personnelle du monde du cirque. Le Cirque Imaginaire en est le résultat : eux seuls sur scène, accompagnés de leurs deux enfants, Aurélia et James.

Ils ont voyagé de par le monde avec Le Cirque Imaginaire puis le plus récent Cirque Invisible.

En 2003, Victoria Thierrée-Chaplin crée le spectacle *L'Oratorio d'Aurélia* avec Aurélia Thierrée.

## PLAN : SALLE DE L'AUDITORIUM SAINT MICHEL

### SCENE

	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13					
A														A				
	4	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	B			
C														C				
	4	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	D			
E														E				
	4	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	F			
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; color: red; font-weight: bold;">Sortie de secours</div>																		
G														G				
	4	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	H			
I														I				
	4	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	J			
K														K				
	4	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	L			
M														M				
	4	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	N			
O					4	2	1	3	5					O				
P	4	12	10	8	6	4	2	1	3	5				P				
Q					6	4	2	1	3	5	7			Q				
R	4	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7			R				
S	12				8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	S		
T	4				12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	T
U	12				10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	U	
	<i>PAIR</i>							<i>IMPAIR</i>										

### ENTREE

### ORCHESTRE

- Régie Configuration concert (56 places)
- Emplacement: fauteuils handicapés

W	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	W	14	12	10	8	6	4	2	0	1	3	5	7	9	11	13	15	W	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	W		
V	42	40	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	V	16	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	15	V	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	V
U	40	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	U	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	15	U	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	U	
T	40	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	T	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	15	T	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	T	
S	40	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	S	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	15	S	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	S	
R	40	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	R	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	15	R	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	R	
Q	40	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	Q	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	15	Q	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	Q	
P	40	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	P	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	15	P	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	P	
O	40	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	O	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	15	O	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	O	
N	40	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	N	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	N	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	N		
M	40	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	M	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	M	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	M		
L	40	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	L	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	L	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	L		
K														K														K														K			
J	38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	J	14	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	J	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	J				
I	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	14	I	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	I	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	I							
H	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	14	H	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	H	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	H							
G	32	30	28	26	24	22	20	18	16	14	G	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	G	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	G									
F	32	30	28	26	24	22	20	18	16	14	F	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	13	F	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	F									
E	30	28	26	24	22	20	18	16	14	E	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	E	13	15	17	19	21	23	25	27	E													
D	30	28	26	24	22	20	18	16	14	D	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	D	13	15	17	19	21	23	25	D														
C	28	26	24	22	20	18	16	14	C	12	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	C	13	15	17	19	21	23	25	C															
B	26	24	22	20	18	16	14	12	B	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	B	13	15	17	19	21	23	25	B																
A	24	22	20	18	16	14	12	A	10	8	6	4	2	1	3	5	7	9	11	A	13	15	17	19	21	23	25	A																	

**SCENE**

4 entrées accès salle, 795 places assises + 4 emplacements fauteuils roulants

**CENTRE DE CONGRES LES ATLANTES – Salle des trois mâts**

## BIBLIOGRAPHIE

### ♦ L'art à l'école

- **Le petit specta(c)teur, manuel illustré à l'usage des enfants...**, Théâtre Jeune Public, collection ENJEUX, 2003.
- **Accompagner l'enfant dans sa découverte du spectacle**, PLANSON C., 2008 196 p., Edition La Scène / Millénaire Presse
- **Le Piccolo : guide-annuaire 2010-2011 du jeune public**, Paris, La Scène, 2010
- **Devenir spectateur**, CRDP de Limoges, 2000.
- **Jeune public en France : Théâtre, marionnettes, danse, théâtre musical**, LECUCQ E. et BERODY D., Paris, Association française d'action artistique, 1998, p.159.

### ♦ Analyse

- **Spécial cirque**, in Cahiers pédagogiques, Paris, mars 2002, n°402, p.61-67.
- **Les arts du cirque à l'école**, in revue EPS 1, avril-mai 2000, n°97, p.35-47.
- **La danse à l'école maternelle**, BELLICAH I. et IMBERTY N., Paris, Nathan, p.96.
- **La danse à l'école primaire**, ROMAIN M., Paris, Retz, 2001, p.224.
- **L'enfant, le geste et le son-une initiation conjointe à la musique et à la danse**, NOISETTE C., Paris, Cité de la Musique, 2000, p.127.
- **L'enfant, le monde sonore et la musique**, AGOSTI-GHERBAN C., Paris, P.U.F., 1986.
- **L'enfant, la musique et l'école**, FULIN A., Paris, Buchet Chastel, 1992, p.256.
- **L'enfant et son environnement musical**, ZENATTI A., Issy-les-Moulineaux, E.A.P., 1981.
- **Les marionnettes et l'enfant**, JOUBERT J., Paris, Nathan, 1978, p.96.
- **Théâtre, éducation Jeunes Publics, un combat...peut en cacher deux autres**, CARASSO J.-G., Paris Editions Lansman Regards Singuliers, oct.2000.
- **Regard sur le théâtre jeunes publics**, DELDIME R., Éditions Lansman, 1991.
- **Le théâtre et l'école : histoire et perspectives d'une relation passionnée**, LALLIAS J.-C., LASALLE J., LORIOU J.-P., Paris, Actes Sud, ANRAT, 2002, p.220.

### ♦ Pédagogie

- **La mémoire du jeune spectateur**, DELDIME R. & PIGEON J., De Boeck-wesmael, 1988.
- **Transmettre vraiment une culture à tous les élèves. Réflexion et exemple de pratiques**, ZAKHARTCHOUK J.-M., collection Repères, p.233.
- **Accompagner l'enfant au spectacle**, Reims, Nova Villa, déc.2001, p.29.
- **L'éducation artistique à l'école**, Ministère de l'Éducation Nationale, Scérén/CNDP, 1993.
- **Éducation musicale avec les 3 / 4 ans**, GALLEN B. et TOUPET-BOY C., Paris, Nathan, 1990, p.48.

- **L'expression musicale. Maternelle**, CHEVALIER A.-M., Paris, A. Colin, 1998, p.128.
- **L'éveil musical à la maternelle**, MATTHYS A., 2007.
- **Pédagogie et formation, Carnets de la marionnette n°2**, LECUCQ E. (ss. La dir.), Paris, Théma/éditions Théâtrales, août 2004.
- **Réussir ensemble avec les marionnettes**, TUSSEAU J.-P., SCEREN-CNDP/CRDP des Pays de la Loire, 2003, p.139
- **Théâtre et nouveaux publics ; Livre blanc pour une politique de l'enfant spectateur**, ATEJ, Paris, 1995.

#### ♦ [Pratiques et démarches](#)

- **Le grand livre du cirque. Mes premiers tours : clown, jonglerie, acrobatie...**, KRINGS F. & PIERRET N., Paris, Casterman, 2003, p.125.
- **Le cirque : monter un spectacle avec des jeunes**, TORRELI A., Paris, Presses d'Ile-de-France, 2004, p.117.
- **50 activités avec les arts du cirque : à l'école et au collège**, BLEIN J.-L. et DANOS S., CRDP de Midi-Pyrénées, 2007.
- **La danse à l'école : témoignage, récits d'expériences en classe. Piste et outils pour l'enseignant**, LASCAR J., Paris, L'Harmattan, 2000, p.272.
- **Danse : Nécessité du partenariat pour l'école**, COLTICE M., Revue EPS, n°269, janv.1998.
- **La danse créative aux cycles 1 et 2**, VENNER A.-M., Paris, A. Colin, 1998, p.144.
- **Enseigner la musique à l'école**, LAMORTHE I., Paris, Hachette, 1995.
- **Faites des marionnettes**, PETIT G. & VAN DER HAEGEN D., Dessain et Tolra, 1995.
- **La marionnette : de l'objet manipulé à l'objet théâtral**, CARA A., CRDP de Champagne-Ardenne, p.339.
- **Les marionnettes**, FOURNEL P., Paris, Bordas, 1995, p.160.
- **Analyser et favoriser la parole des petits : un atelier de langage à l'école maternelle**, FROMENT M., LEBER MARIN J., FRANCOIS F., Paris, Éditions sociales françaises, 2003, p.213.
- **Le Guide de l'action théâtrale. Itinéraires de la sensibilisation**, Centre National du Théâtre, p.241.
- **À la découverte de cent et pièces. Répertoire critique du théâtre contemporain pour la jeunesse**, BERNANOCE M., Éditions Théâtrales, SCEREN, Grenoble, 2006.
- **Théâtre et langage à l'école-8-11 ans : 1000 exercices préparatoires**, RIVAIS Y., Retz, 1995.
- **Enseigner le théâtre à l'école : au carrefour des lettres, des arts et de la vie scolaire**, CRDP Versailles, mai 2006, p.163.
- LEGRAND M., **Sortir au théâtre à l'école primaire**, Paris, Hachette Écoles, 2004, p.123.
- **Théâtre pour enfants : guide pratique pour une initiation artistique**, VALLON C., Paris, Favre, 1998, p.189.

## WEBOGRAPHIE

### ♦ Sites généralistes

[www.theatre-jeune-public.com](http://www.theatre-jeune-public.com)

<http://www.cndp.fr>

[www.sitespourenfants.com](http://www.sitespourenfants.com)

[www.education.arts.cultures.fr](http://www.education.arts.cultures.fr)

Centre National des arts du cirque <http://www.cnac.fr>

Réseau musique et danse <http://rmd.cite-musique.fr/>

Centre des cultures et des ressources chorégraphiques pour l'enfance et l'adolescence  
<http://www.danseaucoeur.com>

Enfance et musique <http://www.enfancemusique.asso.fr>

Médiathèque pédagogique de la Cité de la musique <http://www.cite-musique.fr>

Un guide pour vos projets musicaux en ligne [http://www3.ac-clermont.fr/action-culturelle/article.php?id\\_article=88](http://www3.ac-clermont.fr/action-culturelle/article.php?id_article=88)

Les marionnettes : les origines, l'histoire, l'espace dramatique, les différentes marionnettes...  
<http://fr.wikipedia.org/wiki/marionnette>

Une petite histoire des marionnettes <http://ww.marionnettes.ca/documentation/histoire/histoiredelamarionnette.php>

Institut international de la marionnette <http://www.marionnette.com>

Comment fabriquer vos marionnettes : à gaine, à doigt, à fils, à bâton, ombres chinoises  
<http://web.lyon.iufm.fr/formation/lyon/product/mario/>

ANRAT-Association nationale de recherche de l'action théâtrale en milieu scolaire et universitaire  
<http://www.anrat.asso.fr>

<http://www.theatre-enfants.com>

### ♦ Sites des artistes et des compagnies

Les Nino's - [www.myspace.com/theninoschantentferrer](http://www.myspace.com/theninoschantentferrer)

Quand les mains murmurent - <http://www.agence-sinequanon.com>